

Ungari-Budapest: Raudtee ehitustööd

OJ S 10/2022 14/01/2022

Hankelepingu sõlmimise teade – võrgustikega seotud sektorid

Ehitustööde hankelepingud

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/25/EL

I osa: Võrgustiku sektori hankija

I.1. Nimi ja aadressid

Ametlik nimetus: Chinese – Hungarian Railway Nonprofit Ltd. / Kínai – Magyar Vasúti Nonprofit Zrt.

Postiaadress: Máriássy utca 7.

Linn: Budapest

NUTS kood: HU110 Budapest

Sihtnumber: H-1095

Riik: Ungari

Kontaktisik: dr Erzsébet Vas

E-post: beszerzes@bbproject.hu

Telefon: +36 309787900

Faks: +36 15112474

Internetiaadress(id):

Üldaadress: www.mavcsoport.hu/bbproject

I.6. Põhitegevus

Muu tegevusala: vasúti infrastruktuúra fejlesztés / development of railway infrastructure

II osa: Ese

II.1. Hanke kogus või ulatus

II.1.1. Nimetus

„Ferencváros állomás (kiz.) - Soroksár (kiz.) vasútvonal fejlesztése (EPC – szerződés)-
“Ferencváros railway station (excl.) – Soroksár (excl.) (EPC)”

II.1.2. CPV põhikood

45234100 Raudtee ehitustööd

II.1.3. Lepingu liik

Ehitustööd

II.1.4. Lühikirjeldus

„Ferencváros állomás (kiz.) - Soroksár (kiz.) vasútvonal fejlesztéshez kapcsolódó beszerzés
(EPC - Engineering Procurement Construction szerződés)”- “Ferencváros railway station
(excl.) – Soroksár (excl.) (EPC – Engineering Procurement Construction contract)”

II.1.6. Teave osade kohta

Hankeleping on jaotatud osadeks: ei

II.1.7.

Hanke löprik kogumaksumus

Maksumus käibemaksuta: 173 630 379,00 USD

II.2. Kirjeldus

II.2.2. CPV lisakood(id)

34632200 Raudtee elektrisignalisatsiooniseadmed, 34632300 Raudtee elektripaigaldised, 34941000 Rööpad ja lisandid, 34946000 Raudtee-ehitusmaterjalid ja -seadmed, 45213321 Raudteejaamade ehitustööd, 45221112 Raudteesildade ehitustööd, 45221213 Kaetud või poolkaetud raudteesüvendid, 45234000 Raudtee ja köisraudtee ehitustööd, 45234113 Rööbaste demonteerimine, 45234114 Raudteetammide ehitustöö, 45234115 Raudtee signalisatsioonitööd, 45234116 Rööbaste ehitustööd, 71311230 Raudteealased insener-tehnilised teenused, 79930000 Tellimustoodete kujundamine, 79311100 Uuringu planeerimisteenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: HU Magyarország

Põhiline teostamise koht: Magyarország / Hungary

II.2.4. Hanke kirjeldus

Ferencváros állomás (kiz.) – 75+ 00 szelvény a 150-es számú MÁV vasútvonali szakasz fejlesztése a 6+00-75+00 szelvények között, $v = 80$ km/h sebességre, fő szabály szerint al-és felépítményekkel, 1 db nagyállomás (Soroksári út) érintésével. A szerződés tárgya szerinti vasútvonal hossza kb. 6,9 vkm (cca 14 vágánykilométer)

A beszerzés tárgya az alábbi elemeket tartalmazza:

1. A fő paramétereket a hatályos EU TEN-T hálózatra (P4 osztály) vonatkozó specifikáció szerint kell fejleszteni, vegyes forgalom figyelembevételével.
2. Tervezési sebesség 80 km/h horizontális és vertikális elrendezésben
3. Engedélyezési sebesség: 80 km/h
4. Nyíltvonal vágányok száma: 2
5. Felépítmény típusa: 60-as rendszer
6. Min 28 db (állomási, vonali) kitérő építése és/vagy cseréje
7. Tengelyterhelés: 225 KN
8. Villamosított vonal (25 kV, 50 Hz) FET vezérléssel, váltakozó áramú villamos felsővezeték építése és/vagy átépítése (oszlopok, tartósodronyok, munkavezeték cseréj, kiépítés, stb.).
9. Új állomási és vonali biztosítóberendezés, KÖFI + ETCS L2, GSM-R rendszer létesítése (jelfogó-függéses biztosítóberendezéssel rendelkező nagyállomáson üzemelés alatt)
10. Tehervonatok maximális hossza: 750 m
11. Tengelyszerelt kocsik közlekedésének figyelembevétele
12. Ideiglenes megállóhelyi peron utasforgalmi és üzemeltetési célú létesítményeinek kialakítása.
13. Utasforgalmi terek PRM előírásoknak való megfeleltetés.

A főbb tervezési és kivitelezési feladatok az alábbiakat foglalják magukba:

1. A teljes tervdokumentáció elkészítése engedélyezésre (Engedélyezési és Kiviteli tervek)
2. Jogsabályoknak megfelelő tanúsítás (NoBo-DeBo)
3. Megrendelő által készített Környezetvédelmi hatástanulmány alapján környezetvédelmi engedély beszerzése
4. A kisajátítási tervek elkészítése a változások földhivatali átvezetetésével együtt
5. Az összes építési engedély megszerzése
6. Az építéshez szükséges minden részletes terv elkészítése, a kezelők jóváhagyásának beszerzése

7. Az építési ütemtervek elkészítése, a kezelői hozzájárulások beszerzése
8. Összhangot kell teremteni az építési tervvel, közreműködés a kisajátítási eljárásban
9. Építés (A munkaterület átadásától a sikeres műszaki átadás-átvétel megtörténteig)
10. A használatba vételi engedély megszerzésében való részvétel
11. Megvalósítási dokumentáció elkészítése
12. Jótállási kötelezettségek

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Kvaliteedikriteerium - Nimi: Minőségi kritérium/Quality criteria / Osakaal: 30

Hind - Osakaal: 70

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

IV osa: Hankemenetlus

IV.1. Kirjeldus

IV.1.1. Hankemenetluse liik

Avatud menetlus

IV.1.3. Teave raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kohta

IV.1.8. Teave Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepingu (GPA) kohta

Hange on hõlmatud Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepinguga: ei

IV.2. Haldusalane teave

IV.2.1. Käesoleva menetluse kohta varem avaldatud teade

Teate number ELTs: [2021/S 151-402949](#)

IV.2.8. Teave dünaamilise hankesüsteemi lõpetamise kohta

IV.2.9. Teave perioodilist eelteadet kasutades välja kuulutatud hanke lõpetamise kohta

V osa: Hankelepingu sõlmimine

Hankelepingu nr: 1

Osa nr: 1

Nimetus:

„Ferencváros állomás (kiz.) - Soroksár (kiz.) vasútvonal fejlesztése (EPC – szerződés) /
“Ferencváros railway station (excl.) – Soroksár (excl.) (EPC)”

Sõlmitakse leping/osa kohta sõlmitakse leping: jah

V.2. Hankelepingu sõlmimine

V.2.1. Lepingu sõlmimise kuupäev

02/01/2022

V.2.2. Teave pakkumuste kohta

Laekunud pakkumuste arv: 2

VKE-delt laekunud pakkumuste arv: 1

Muude ELi liikmesriikide pakkumatelt laekunud pakkumuste arv: 0

Muude kui ELi liikmesriikide pakkumatelt laekunud pakkumuste arv: 1

Elektroniliselt laekunud pakkumuste arv: 0

Leping on sõlmitud ettevõtjate rühmaga: jah

V.2.3. Töövõtja nimi ja aadress

Ametlik nimetus: V-Híd Építő Zrt.

Postiaadress: Hermina út 17.

Linn: Budapest

NUTS kood: HU110 Budapest

Sihtnumber: 1146

Riik: Ungari

E-post: titkarsag@vhid.hu

Telefon: +36 204789606

Töövõtja on VKE: ei

V.2.3. Töövõtja nimi ja aadress

Ametlik nimetus: China Railway Magyarország Kft.

Postiaadress: Benczúr utca 32.

Linn: Budapest

NUTS kood: HU110 Budapest

Sihtnumber: 1068

Riik: Ungari

E-post: zhihuagu@crecgeu.com

Telefon: +36 702162022

Töövõtja on VKE: jah

V.2.4. Teave lepingu/osa maksumuse kohta

Lepingu/osa esialgne eeldatav kogumaksumus: 173 695 573,00 USD

Lepingu/osa lõplik kogumaksumus: 173 630 379,00 USD

V.2.5. Teave allhangete kohta

V.2.6. Soodusostude eest makstud hind

VI osa: Lisateave

VI.3. Lisateave

1. A szerződés teljesítéséhez alvállalkozók kerülnek igénybevételre/ Subcontractors to be involved in the execution of the contract.

Kontúr Csoport Kft. (2336 Dunavarsány, Gyóni Géza utca 4.), R-KORD Kft. (8086 Felcsút, Fő utca 65.), Híd-Tám Kft. (2053 Herceghalom, Zsámbéki út 16.), V-Híd Vagyonkezelő Kft. (1146 Budapest, Hungária körút 162-168.), China Railway Design Corporation (No.109 Dongqi Road, (Airport Economic Zone), Tianjin Free Trade Zone, Tianjin, China), China Railway Design Corporation Magyarországi Fióktelepe (1146 Budapest, Thököly út 100. A. ép), China Railway No.9 Group Co., Ltd. (No.3-1, Shenhe District, Shenyang, Liaoning Province, China), China Railway Electrification Engineering Group Co., Ltd. (Room 202, No.139, Fengtailukou, Fengtai District, Beijing, China)

A beszerzésnek az(ok) a része(i), amely(ek)nek teljesítéséhez az ajánlattevő alvállalkozót kíván igénybe venni

Általános tételek

Biztosítóberendezés, ETCS

Felsővezeték, FET-HETA

Távközlés

Közművezetékek

Előkészítő-és földmunkák

Útépítés és egyéb pályaszerkezet építés

Vízépítés

Híd- és műtárgyépítés

Növénytelepítés, környezetvédelem

Vasútépítés

Work(s) or service(s) under the contract that the bidder intends to perform by relying on subcontractor(s):

General items

Interlocking equipment, ETCS

Catenary, FET-HETA

Telecommunications

Public utilities

Preparatory and earthworks

Road and other track structure construction

Hydraulic engineering

Bridge and structural engineering construction

Planting, environmental protection

Railway construction

2. Ajánlattevő(k) neve, címe/ Name and address of the bidder(s):

- FeSo Konzorcium: V-Híd Építő Zártkörűen Működő Részvénytársaság, 1146 Budapest, Hermina út 17; China Railway Magyarország Kft. 1068 Budapest, Benczúr utca 32.

- STRABAG Vasútépítő Kft. (1117 Budapest, Gábor Dénes utca 2. (Infopark D épület)

3. Az Ajánlatkérő feltételes Beszerzési Eljárást indított az Ajánlati Felhívás (TED [2021/S 151-402949](#)) III.2.2. pontjában meghatározottak szerint, mivel a fedezet nem áll rendelkezésre. Az Ajánlatkérő az eljárást lezáró döntést meghozta azzal, hogy a szerződés hatályba lépésének feltétele a fedezet rendelkezésre állása.

3. The Contracting Authority has launched a conditional procurement procedure based on Section III.2.2. of the Call for Bids (TED [2021/S 151-402949](#)) because the financial coverage is not available to the Employer for the time being. The Contracting Authority made the decision on the closing of the procedure with regard to the condition precedent that will have to be met in order for the Contract to take effect is that the financial coverage is available to the Employer.

VI.4. Lábivaatamise kord

VI.4.1. Lábivaatamise eest vastutav organ

Ametlik nimetus: Fővárosi Törvényszék / Metropolitan Court of Budapest

Postiaadress: Markó utca 27.

Linn: Budapest

Sihtnumber: H-1055

Riik: Ungari

VI.4.3. Lábivaatamise kord

Täpne teave läbivaatamismenetluse tähtaegade kohta:

Due to unavailability of sufficient space in Section II.2.4., the English version of the text in Section II.2.4. has been placed here as follows:

The main subject matter of this contract is the development of the Ferencváros Railway Station (excl.) –section 75+ 00 of MÁV railway line No. 150 with speed $v=80\text{km/h}$ between sections 6+00-75+00 . , according to the principal rule, with substructures and superstructures, touching 1 large station (Soroksári út) The length of the contracted railway line is approximately 6.9 tkm (cca. 14 track kilometres).

The subject matter of the procurement includes:

1. The main parameters shall be developed according to the specifications in force for the EU TEN-T network (class P4), taking into account the mixed traffic.
2. Design speed 80 km/h in horizontal and vertical layout.
3. Speed of authorization: 80 km/h
4. Open-line tracks: 2
5. Superstructure: Type 60
6. Construction and / or replacement of at least 28 side-tracks (station, line)
7. Axle load: 225 kN
8. Electrified line (25 kV, 50 Hz) with FET control construction and / or conversion of alternating current power lines (poles, support cables, catenary wire replacement, installation, etc.).
9. Installation of new station and open line interlocking, KÖFI + ETCS L2, GSM-R system (during operation at a large station with relay interlocking)
10. Maximum length of freight trains: 750 m
11. Consideration of the transport of axle-exchanged wagons
12. Establishment of facilities of a temporary stop for passenger and operational purposes.
13. Passenger spaces with PRM compliance

The main planning and construction tasks include:

1. Preparation of the full design documentation for authorization (Permit and Construction Plans)
2. Certificates in compliance with the legal regulations (NoBo-DeBo)
3. Obtaining an environmental permit on the basis of an environmental impact assessment prepared by the Employer
4. Preparation of expropriation plans together with land registry transfer of changes
5. Obtaining all permits to build
6. Preparation of all detailed plans for construction, obtaining approval of operators
7. Preparation of construction schedules, obtaining approval of operators
8. Establishing consistency with the construction plan, assistance in the expropriation process
9. Construction (From access to site to the successful technical handover)
10. Participation in obtaining a permit to put in use
11. Preparation of implementation documentation
12. Warranty obligations

VI.5. Käesoleva teate lähetamise kuupäev

11/01/2022